

פ ר ו ט ו ק ו ל

ישיבת הוועדה המקצועית המשותפת לחילופי נוער וצעירים ישראל-גרמניה
מיום 10 בדצמבר ועד יום 12 בדצמבר 2013
בברלין

1. הישיבה השנתית של הוועדה המקצועית המשותפת לחילופי נוער וצעירים ישראל-גרמניה (להלן: "הוועדה") התקיימה בברלין בראשותם של מר חיים כהן מהרשות הישראלית לחילופי נוער וצעירים (להלן: "הרשות") ומר תומאס תומר מהמשרד הפדראלי למשפחה, אזרחים וותיקים, נשים ונוער. הישיבה הייתה קונסטרוקטיבית מאוד והתנהלה באווירה ידידותית. הרכב משלחות: ראה נספח מס' 1.
2. הוועדה לקחה לתשומת ליבה את הדיווחים על ההתפתחויות במדיניות כלפי אוכלוסיות הצעירים בשתי המדינות. אחת הנקודות שהועלו בדיון היו סוגיית של צעירים עם רקע של הגירה בשתי המדינות.
3. הרשות לחילופי נוער וצעירים סיכמה את שיתוף הפעולה החיובי בין משרדי התאום וראתה בהישגים שהושגו נדבך נוסף בהתפתחות החילופין המתקיימים מחוץ למסגרת הבית ספרית בשנת 2013.
- הוועדה משבחת את מאמצייהם של קון אקט והרשות. שני הצדדים הדגישו את יציבות חילופי הנוער והצעירים בין ישראל וגרמניה, למרות שעל רקע המצב המדיני-עדכני במזרח התיכון לא כל החילופין בין ישראל וגרמניה יכלו להתקיים.
4. הוועדה מודה לגופים העוסקים בחילופי נוער וצעירים בשתי המדינות על מעורבותם בחילופין, אשר באה לידי ביטוי במספר הגבוה של בקשות שהוגשו עבור שנת 2014 ואשר ממשיכה את מגמת ההתפתחות החיובית. מתוך התחשבות בדרישות האיכותיות לתוכניות חילופין הדדיות ישראל-גרמניה, ממליצה הוועדה על מימון של כ- 350 תכניות חילופי נוער וצעירים בשנת 2014.
5. הוועדה דנה בתוכניות המשותפות מטעם הרשות וקון אקט להמשך פיתוח חילופי הנוער ישראל גרמניה בשנת 2014. הוועדה מנחה את קון אקט והרשות לקיים במשותף את התוכניות הנזכרות בנספח 2.
6. הוועדה מבקשת מקון אקט והרשות להביא לידי ביטוי את הרעיונות שעלו בישיבה ובכוחות משותפים לפתח קונספציה לתרומתם לציון יובל ה - 50 שנה לכינון היחסים הדיפלומטיים בין גרמניה לישראל ואשר

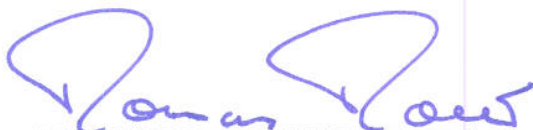
יתקיימו בשנת 2015. במרכז יעמדו אירועים מיוחדים העוסקים בנושא חילופי נוער וצעירים בין ישראל וגרמניה בשתי המדינות. הוועדה המשותפת, מחליטה על הקמת צוות היגוי בילטרלי, שיחל בעבודתו בינואר 2014 ויעסוק בתכנון וליווי האירועים.

7. הוועדה מדגישה את הצורך לא להרפות מהמאבק הפעיל בקיצוניות פוליטית, בגזענות, בשנאת זרים ובאנטישמיות. הפעילות החלוצית המתקיימת בתחום חילופי הנוער על פני עשרות שנים תורמת תרומה משמעותית למאמצים אלה.

8. שני הצדדים מחליטים לקיים את ישיבת הוועדה הבאה מיום 2 בדצמבר עד 5 בדצמבר 2014 בישראל.

ברלין, 12 בדצמבר 2013 / ט' טבת תשע"ד

בשם
המשרד הפדראלי למשפחה,
אזרחים וותיקים, נשים ונוער



מר תומאס תומר

בשם
הרשות הישראלית לחילופי
נוער וצעירים



מר חיים כהן

List of participants
Mixed Commission on German-Israeli Youth Exchange

German Delegation

Thomas Thomer	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth
Michael Cares	German Federal Youth Council
Ralph Rose	German Sports Youth
Hildegard Radhauer	German-Israeli Friendship Association
Uwe Lübking	Local Authorities
Antje Sember	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth
Christine Mähler	ConAct – Coordination Center German-Israeli Youth Exchange
Christin Henke	ConAct – Coordination Center German-Israeli Youth Exchange

Israeli Delegation

Haim Cohen	Israel Youth Exchange Authority
Naftali Deri	Council of Youth Movements in Israel
Israel Peretz	Maccabi Sports Organization
Francoise Cafri	Municipality of Jerusalem, Local Authorities
Ariella Gill	Israel Youth Exchange Authority

**Meeting of the Mixed Commission on German-Israeli Youth Exchange
December 10 – 12, 2013, Berlin**

**Projects for Cooperation 2014
ConAct & Israel Youth Exchange Authority**

1. *New Con-T-Acts – Match-Making*

Seminar to build up new partnerships for German-Israeli exchange programs

The seminar aims at founding new and lasting partnerships within the field of German-Israeli youth contacts. It is open for all interested partners in the field of youth work who wish to establish a bilateral exchange program either for young people or for professionals in youth work from both countries.

In order to achieve the goal of founding new and lasting partnerships, interested partners from both countries are being matched beforehand. During two parts of an eleven-days seminar, taking place both in Germany and Israel, they get to know the frame of German-Israeli exchange programs and are supported with materials and knowledge in order to be able to start planning a project. The seminar offers the chance to get to know one another and to visit the partner organisation in the other country.

The first part of the Match-Making-Program will take place in March 2014 in Israel, the second part will take place in May 2014 in Germany.

The project is put into practice by ConAct and the Israel Youth Exchange Authority

Date:	March and May 2014
Location:	Germany and Israel
Target Group:	Representatives of interested organisations in German-Israeli exchange projects

**2. Facing Changes in the present of the past –
Commemorating the Shoah in German-Israeli Youth Exchange
German-Israeli Conference**

Encounters of German and Israeli youngsters focus on many aspects of the present life in both countries - on shared cultural experiences, common interests in social media and connecting challenges of a personal orientation in a globalized world. Yet the presence of the past - the persecution and murder of millions of Jews and other minorities by Germans all over Europe 70 years ago – is vibrant and often influencing perspectives on one another. Facing this history and finding ways of commemorating together poses one of the great educational challenges of German-Israeli youth encounters and at the same time brings about close personal and intergroup relations.

The enlarged variety of possibly participating youth from both countries poses new challenges for a fruitful educational process throughout German-Israeli encounters: How can we open up the specific context of German-Israeli relations, in which explicitly relating to the German-Jewish-Israeli past and presence is an integral part, for youngsters from differing cultural, religious and ethnic backgrounds? How can we keep on establishing a shared and meaningful commemoration of the Shoah, offering young people of today to connect to this history in individual ways? How can we encourage youngsters to draw conclusions from the past, create awareness and become active against discrimination and racism, for tolerance and equal human rights – beyond national borders?

The conference is meant to deepen the exchange of theory and practical experience regarding the educational challenges of commemorating the Shoah together and empowering young people for a respectful and democratic life today. Related to this discussion the enhanced and renewed handbook 'Commemorating Together – Building Bridges' will be presented.

The conference is a cooperational project of ConAct, The Bavarian Youth Council, the Municipality of Jerusalem and the Israel Youth Exchange Authority.

Date: March 13 – 15, 2014
Location: Nürnberg, Germany
Target Group: Educators and group leaders of German-Israeli exchange projects, from Germany and Israel

**3. German-Israeli Junior-Team -
Consolidating & enhancing the youth network**

Every now and again we look out for young people, who are knowledgeable and interested in supporting German-Israeli youth exchange – may it be for contributing to the preparation of a youth group visiting the other country, may it be for supporting public relation activities or may it be for supporting certain seminar projects of ConAct or the Israel Youth Council.

In 2014 we wish to continue the idea to build up a Junior team for German-Israeli Youth exchange: In a next bilateral meeting we wish to bring together an enhanced circle of young people who have already had personal experiences within the field of German-Israeli youth contacts, either through the participation in exchange projects, volunteer services or other ways of getting acquainted with the other country in a deep sense. Our aim is to prepare the events honouring the 50th anniversary of German-Israeli diplomatic relations, where the youth contacts will appear with visible projects and where we will have to count on young experienced people from both countries to support the planned projects.

The project is put into practice by ConAct and the Israel Youth Exchange Authority.

Date:	Cooperative work throughout the year
Location:	Germany & Israel
Target Group:	Young people, experienced in relating to Israel/Germany with interest to support the work of ConAct and IYEA

**4. Kom-Mit-Nadev –
German-Israeli Volunteer-Program for young Israelis in Germany**

The German-Israeli Volunteer program Kom-Mit-Nadev is working in its fourth year. 55 Israeli volunteers have so far fulfilled a volunteer service in Germany since 2010, about 15-20 cooperative partnerships between German and Israeli organizations have been established in order to send and host these volunteers in Germany according to a set of conditions and educational goals which have been generated in an intensive bilateral working process.

During the last year Kom-Mit-Nadev has already changed its frame work in order to give and ask more independence of the involved organizations. The number of educational seminars offered by Kom-Mit-Nadev has been reduced to a reasonable number, at the same time also here giving back more responsibility to the hosting organizations.

For 2014 it is planned to hold the bilateral frame of the program with networking seminars and educational offers for the volunteers in cooperation with the participating organizations. This field of work will be taken care of by ConAct and the National Volunteer Association, in the name of the Israel Youth Exchange Authority.

Date: Cooperative work throughout 2014
Bilateral networking seminar for volunteers in February 2014
Bilateral networking seminar for organizations in autumn 2014
Preparation and closing seminars for the volunteers in summer 2014

Location: Germany & Israel

Target Group: Volunteer organisations in Germany and Israel, partners involved in German-Israeli Youth Exchange

5. Preparing the 50 anniversary of German-Israeli diplomatic relations – 2015

In May 2015 the beginning of diplomatic relations between Israel and Germany 50 years ago will be celebrated in various contexts of the existing bilateral relations and in the public of both countries. The youth contacts were among the first to build up these relations through personal encounters and through the emerging network of partnerships between German and Israeli youth organizations – starting some 10 years before the diplomatic relations.

The year 2014 will be used to prepare a number of projects, which will reveal the contribution of youth exchange for the existing strong and close relations between the two states and their inhabitants. The concrete projects to honor the 50 years of diplomatic relations and 60 years of youth contacts will need further bilateral planning, including work meetings and the establishment of a bilateral working group to set up the concrete cooperational setting of projects.

ConAct and the Israel Youth Exchange Authority will follow to set up the communicative and factual planning process for shared projects in Germany and Israel in 2015.

Date: Cooperative work throughout 2014
Location: Germany & Israel

6. *Meeting of the Mixed Commission on German-Israeli Youth Exchange in Israel*

Date and Time will be agreed upon.

(12/2013)